

Manual de instrucciones  
Instruction manual  
Manuel d'instruction  
Betriebsanleitung  
Manuale di funzionamento

**DIGITAL**  
IKMRT010

**CALYPSO**  
WATCHES

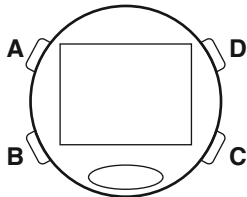
# IKMRT010

## DIGITAL

■	MANUAL DE INSTRUCCIONES	2
■	INSTRUCTION MANUAL	8
■	MANUEL D'INSTRUCTION	14
■	BETRIEBSANLEITUNG	20
■	MANUALE DI FUNZIONAMENTO	26

## 1. BOTÓN DE LA LUZ

Presione A o E para activar la luz.



## 2. CONTROL DEL RELOJ

### PANTALLA DE TIEMPO NORMAL:

Hora, minutos, segundos, días de la semana, fecha y mes.

1 x Presión de B: El modo del cronógrafo estará ajustado.

2 x Presión de B: Entrada al modo de tiempo de la alarma.

3 x Presión de B: Entrada a la pantalla de modo normal de tiempo.

4 x Presión de B: Cambio de regreso a la pantalla normal de tiempo.

En cualquiera de los modos de ajuste, presione y sostenga D para activar la función de ajuste "AUMENTO RÁPIDO".

### 3. AJUSTE NORMAL DE TIEMPO

En modo normal de tiempo, presione B tres veces para entrar al modo de ajuste normal de tiempo con los dígitos de segundo parpadeando:

Los dígitos de segundos pueden ser reiniciados a cero al presionar D.

1 x Presión de C: Los dígitos de hora destellarán y avanzarán al presionar D.

2 x Presión de C: Los dígitos de minutos destellarán y avanzarán al presionar D.

3 x Presión de C: Los dígitos del mes destellarán y avanzarán al presionar D.

4 x Presión de C: Los dígitos de la fecha destellarán y avanzarán al presionar D.



5 x Presión de C: Los días de la semana destellarán y avanzarán al presionar D.

Complete y confirme los ajustes de tiempo al presionar B.

### 4. FORMATO DE HORA 12/24

Cuando se encuentre en el ajuste normal de los dígitos de la hora, presione repetidamente D para seleccionar el formato 12/24 y hora. "A" o "P" representa el formato de 12 horas y "H" representa el formato de 24.

### 5. MODO DE TIEMPO DE ALARMA

En modo normal de tiempo, presione B dos veces para entrar al modo de tiempo de alarma: Presione D para activar o desactivar el diario de alarma (  ) o ALM) y/o carrillón de hora (  o CHI).

Presione C para ajustar la hora y el minuto del tiempo de la alarma diaria, la cual avanzará al presionar D. Presione B para salir de los ajustes.

## 6. MODO CRONÓGRAFO

En modo normal de tiempo, presione B una vez para entrar a la función de modo cronógrafo:

Inicio/alto: Presione D, opera en modo de conteo acumulativo.

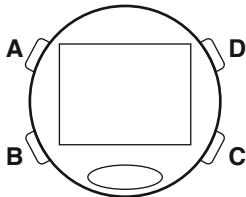
Tiempo de vuelta: Mientras que se encuentre en el conteo acumulativo, presione C para cambiar el Tiempo de la Vuelta (con "SPL"), el cronógrafo sigue contando internamente. Presione C otra vez para regresar a la pantalla de tiempo del cronógrafo (con "ST").

Reinicio: Presione D para detener el conteo y después presione C.



En aplicación de la normativa sobre los desechos de equipos eléctricos y electrónicos, los productos de relojería de cuarzo que se encuentran al final de su vida útil deben ser sometidos a una recogida selectiva en vistas a su posterior tratamiento. También puede depositar nuestros productos de relojería de cuarzo en uno de nuestros puntos de venta autorizados, así como en cualquier punto de recogida habilitado. La recogida selectiva, el tratamiento, la valoración y el reciclaje contribuyen a la salvaguarda de nuestro medio ambiente y a la protección de nuestra salud.

Press A or E to activate EL light.

**NORMAL TIME DISPLAY:**

Hour, Minute, Second, Day of week, Date and Month.

1 x press of B: Chronograph mode will be set.

2 x press of B: enter Alarm Time mode.

3 x press of B: enter Normal Time setting mode.

4 x press of B: Change back to normal time display.

In any setting mode, press and hold D to activate the "RAPIT INCREASE" setting function.

### 3. NORMAL TIME SETTING:

In Normal Time Mode, press B three times to enter normal time setting mode with second digits flashing:

Second digits can be reset to zero by press D.

1 x press of C: Hour digits will flash and advanced by press D.

2 x press of C: Minute digits will flash, and advanced by press D.

3 x press of C: Month digits will flash and advanced by press D.

4 x press of C: Date digits will flash and advanced by press D.



5 x press of C: Day of week will flash and advanced by press D.

Complete and confirm the setting time by press B.

### 4. 12/24 HOUR FORMAT

When in setting normal time hour digits, repeatedly press D to select 12/24 hour format and time. "A" or "P" represents 12 hour format and "H" represents 24 hour format.

### 5. ALARM TIME MODE

In Normal Time Mode, press B twice to enter Alarm time mode: Press D to activate or deactivate the Daily Alarm (  ) or ALM) and/or Hourly Chime (  or CHI ).

Press C to set the hour and the minute of the daily alarm time, which is advanced by press D. Press B to exit setting.

## 6. CHRONOGRAPH MODE

In Normal Time Mode, press B once to enter Chronograph Function mode:

Start/Stop: Press D, it operates in cumulative counting mode.

Lap time: while chronograph is counting, press C to change to Lap Time (with "SPL"), Chronograph keeps counting internally. Press C again to return to Chronograph Time display (with "ST").

Reset: Press D to stop counting and then press C.

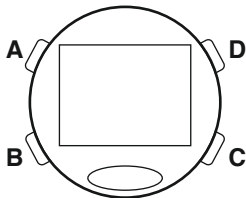


By virtue of the regulations pursuant to the handling of waste products deriving from electronic and electrical equipment, end of lifecycle watch making products must be selectively collected for processing. You may therefore dispose of your quartz watch making products at any of our retail outlets or any other authorized collection point. The selective collection, processing, rating and recycling of these products helps contribute to safeguarding the environment and protecting our health.



## 1. BOUTON LUMIÈRE

Les boutons A ou E permettent d'activer la lumière.



## 2. BOUTONS DE RÉGLAGE

**AFFICHAGE NORMAL:** heure, minute, jour de la semaine, date et mois.

Appuyez 1 fois sur B pour afficher le mode chrono.

Appuyez 2 fois sur B pour afficher le mode alarme.

Appuyez 3 fois sur B pour le réglage de l'heure.

Appuyer une nouvelle fois sur B pour revenir à l'affichage normal.

Dans chacun de ces modes, appuyez et maintenez D enfoncé pour augmenter les unités.

### 3. POUR RÉGLER L'HEURE

À partir de l'affichage normal, appuyer 3 fois sur B pour afficher le réglage de l'heure.

Les secondes clignotent. Appuyez sur D pour les remettre à zéro.

Appuyez sur C : l'heure clignote, appuyez sur D pour avancer.

Appuyez à nouveau sur C : les minutes s'affichent, appuyez sur D pour avancer.

Appuyer à nouveau sur C : le mois clignote, appuyez sur D pour avancer.

Appuyez à nouveau sur C : la date s'affiche, appuyez sur D pour avancer.

Appuyez à nouveau sur C : le jour de la semaine s'affiche, appuyez sur D pour avancer.

Appuyez sur B pour valider vos réglages.

### 4. FORMAT 12H/24H

À partir de l'affichage normal digital, appuyer sur D pour sélectionner le format choisi. A(pour AM = matin) ou P(pour PM = après-midi) pour le format 12h, H pour le format 24h.

### 5. MODE ALARME ET CARILLON HORAIRE

À partir de l'affichage normal, appuyez 2 fois sur B pour afficher le mode alarme. Appuyez sur D pour activer ou désactiver l'alarme quotidienne ))) et/ou le carillon horaire 📣.

Appuyez sur C pour régler l'heure de l'alarme quotidienne, appuyez sur D pour avancer. Appuyez sur B pour valider et revenir à l'affichage normal.

## 6. MODE CHRONOGRAPHE

À partir de l'affichage normal, appuyer sur B pour afficher le mode chrono.

Appuyer sur D pour démarrer et arrêter le compteur.

Pour utiliser la fonction compte-tours, appuyer sur C pdt que le chrono est en route (SPL). Le chrono prendra en compte chaque tour à chaque pression sur D.

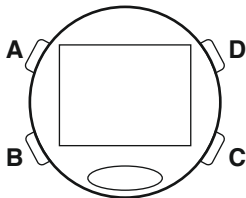
Appuyez à nouveau sur C pour revenir au mode chrono normal (ST).

Appuyez sur D pour arrêter le compteur et sur C pour remettre à zéro.



En application de la réglementation sur les déchets des équipements électriques et électroniques, les produits horlogers à quartz en fin de vie font l'objet d'une collecte sélective en vue de leur traitement. Vous pouvez ainsi déposer nos produits horlogers à quartz dans l'un de nos points de vente agréés, ainsi que dans tout point de collecte habilité. La collecte sélective, le traitement, la valorisation et le recyclage contribuent à la sauvegarde de notre environnement et à la protection de notre santé.

Knopf A oder E drücken um  
EL Licht zu aktivieren.

**NORMALEINSTELLUNG:**

Stunden, Minuten, Sekunden, Wochentag, Datum und Monat.

Einmal Knopf B drücken: um Stoppuhrfunktion zu erreichen.

Zweimal Knopf B drücken: um Alarmzeit zu erreichen.

Dreimal Knopf B drücken: um normale Zeiteinstellung zu erreichen.

Viermal Knopf B drücken: um wieder zurück zur Normalanzeige zu gelangen.

In jeder der Einstellungen drücken Sie Knopf D um den „Schnellaufmodus“ zu aktivieren.

### 3. NORMALE ZEIT EINSTELLEN

Im Grundmode drücken Sie Knopf B dreimal um zur Zeiteinstellung zu gelangen. Die Sekundenstelle wird blinken und mit Betätigung des Knopfes D auf Null eingestellt.

Drücken Sie Knopf C einmal: Auf Stundenstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.

Drücken Sie Knopf C zweimal: Auf Minutenstellen geändert und mit Knopf D eingestellt.

Drücken Sie Knopf C dreimal: Auf Monatstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.

Drücken Sie Knopf C viermal: Auf Datumstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.

Drücken Sie Knopf C fünfmal: Auf Wochentagstelle geändert und dann mit Knopf D eingestellt.


Beenden und bestätigen Sie die Einstellung mit Knopf B.

### 4. 12/24-STUNDEN-FORMAT

In der Zeiteinstellung für die Stundenstelle, drücken Sie mehrmals Knopf D um dann das 12/24-Stunden-Format einzustellen. „A“ oder „P“ für das 12-Stunden-Format und „H“ für das 24-Stunden-Format.

### 5. WECKZEIT- MODUS

In der Normalzeit drücken Sie Knopf B zweimal um in den Weckzeit- Modus zu gelangen. Drücken Sie Knopf D um die tägliche Weckzeit ein-bzw. auszuschalten.

Alarm( ))) oder ALM) und/oder stündlicher Glockenton (  or CHI ). Drücken Sie Knopf C um Stunden- und Minutenstellen der Weckzeit mit Drücken des Knopfes D einzustellen. Drücken Sie Knopf B um wieder zur Normalzeit zu gelangen.

## 6. STOPPUHR MODUS

In der Normalzeit drücken Sie Knopf B um zur Stoppuhr -Funktion zu gelangen.

Start/Stop: Drücken Sie Knopf D, dann läuft die Zeit.

Split: Um die Zwischenzeit („SLP“) anzuzeigen, drücken Sie Knopf C bei laufender Stoppuhr, die Stoppuhr läuft im Hintergrund weiter.

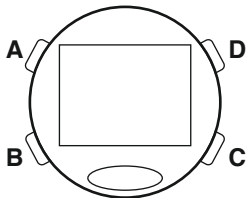
Drücken Sie nochmals auf Knopf C um die Stoppuhrzeit („ST“) wieder anzuzeigen.

Zurücksetzen: Drücken Sie auf Knopf D um zu stoppen und dann auf Knopf C.



Gemäß den Bestimmungen über die Behandlung von Abfällen durch Elektronik- und Elektro-Altgeräte sind Quarzuhrenprodukte, deren Lebensdauer abgelaufen ist, selektiv zu sammeln, um sie dem Recycling zuzuführen. Sie können Ihre Quarzuhrenprodukte daher in einer unserer Verkaufsstellen oder an einer beliebigen Sammelstelle abgeben. Die selektive Sammlung, die Verarbeitung, die Bewertung und das Recycling dieser Produkte ist ein Beitrag zum Umweltschutz und zum Schutz unserer Gesundheit.

Premere A o E per attivare la luce.



### **NORMALE VISUALIZZAZIONE DEL TEMPO:**

ora, minuti, secondi, giorni della settimana, data e mese.

Premendo 1 x B: si regola la modalità cronografo.

Premendo 2 x B: si accede alla modalità di orario della sveglia.

Premendo 3 x B: si accede al display di normale modalità del tempo.

Premendo 4 x B: si cambia modalità e si ritorna alla normale visualizzazione del tempo.

In qualsiasi modalità di regolazione, tenere premuto il pulsante D per attivare la funzione di impostazione "AUMENTO RÁPIDO".

### 3. IMPOSTAZIONE NORMALE DEL TEMPO

In modalità di normale visualizzazione del tempo, premere tre volte B per accedere alla normale modalità di regolazione del tempo (le cifre dei secondi lampeggiano):

Le cifre dei secondi si possono azzerare premendo D.

Premendo 1 x C: le cifre corrispondenti alle ore lampeggiano e avanzano quando si preme il pulsante D.

Premendo 2 x C: le cifre corrispondenti ai minuti lampeggiano e avanzano quando si preme il pulsante D.

Premendo 3 x C: le cifre corrispondenti ai mesi lampeggiano e avanzano quando si preme il pulsante DD

Premendo 4 x C: le cifre corrispondenti alla data lampeggiano e avanzano quando si preme il pulsante D.



Premendo 5 x C: i giorni della settimana lampeggiano e avanzano quando si preme il pulsante D.

Completare e confermare le impostazioni del tempo, premendo B.

### 4. FORMATO DELL'ORA 12/24

Dalla modalità di impostazione normale delle cifre dell'ora premere più volte il pulsante D per selezionare il formato 12/24 e l'ora. "A" o "P" rappresentano il formato di 12 ore, mentre "H" quello di 24 ore.

### 5. MODALITÀ DI ORARIO DELLA SVEGLIA

Dalla modalità di normale visualizzazione del tempo premere due volte il pulsante B per accedere alla modalità di orario della sveglia. Premere D per attivare o disattivare il registro di sveglia (  ) o ALM) e/o il segnale orario (  ) o CHI).

Premere C per impostare l'ora e i minuti dell'orario della sveglia giornaliera. Premendo il pulsante D tali numeri avanzeranno. Premere il pulsante B per uscire dalla modalità di impostazione.



## 6. MODALITÀ CRONÓGRAFO

Partendo dalla modalità di normale visualizzazione del tempo, premere una volta il pulsante B per accedere alla funzione di modalità cronografo:

Partenza/arresto: premendo il pulsante D, funziona in modalità di calcolo cumulativo.

Tempo sul giro: dalla modalità di calcolo cumulativo premere il pulsante C per modificare il tempo sul giro (con "SPL"), mentre il cronografo continua a contare internamente. Premere nuovamente il pulsante C per ritornare al display di visualizzazione del tempo del cronografo (con "ST").

Rimessa a zero: premere il pulsante D per arrestare il calcolo e, successivamente, premere il pulsante C.



Ai sensi dei regolamenti relativi alla manipolazione dei rifiuti provenienti da assemblaggi elettrici ed elettronici, i prodotti d'orologeria ormai inutilizzabili devono essere raccolti separatamente per consentirne il trattamento. In qualsiasi nostro punto vendita o punto di raccolta autorizzato troverà gli appositi contenitori per lo smaltimento dei componenti del Suo orologio al quarzo. La raccolta differenziata, il trattamento, la valorizzazione ed il riciclaggio di tali prodotti contribuiscono alla salvaguardia dell'ambiente ed alla produzione della nostra salute.



**CALYPSO**  
**WATCHES**